

CURRICULUM ATTIVITÀ PROFESSIONALE, SCIENTIFICA E DIDATTICA (PER LA PUBBLICAZIONE)

ELISABETTA SARMATI

Dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o atto di notorietà: la sottoscritta Elisabetta Sarmati, dichiara sotto la propria responsabilità che le informazioni contenute nel presente Curriculum sono veritiere, consapevole delle sanzioni penali nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445.

NOME E COGNOME: Elisabetta Sarmati

RUOLO: Prof. associato di Letteratura spagnola ex SSD L-LIN/05 ora SPAN-01/A

SEDE DI SERVIZIO: Dipartimento di Lettere e Culture Moderne, Facoltà di Lettere e Filosofia, La Sapienza, Università di Roma

CONTATTI:

Mail istituzionale. elisabetta.sarmati@uniroma1.it

1. POSIZIONE ACCADEMICA, VQR E INDICATORI SCIENTIFICI
2. FORMAZIONE
3. RUOLI ED INCARICHI ACCADEMICI ISTITUZIONALI E DI TERZA MISSIONE
4. INTERNAZIONALIZZAZIONE
5. REFERAGGIO, VALUTATORE VQR ANVUR E REPRIS, PROGETTI RICERCA E RIVISTE ITALIANE E STRANIERE
6. PUBBLICAZIONI
7. PROGETTI DI RICERCA
8. PARTECIPAZIONE A COMITATI SCIENTIFICI DI RIVISTE E CONVEGNI
9. PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI DI RIVISTE ED ENCICLOPEDI
10. CONVEGNI: PARTECIPAZIONE E ORGANIZZAZIONE
11. DIDATTICA
12. ALTRO (PREMI, SOGGIORNI ALL'ESTERO, BORSE DI STUDIO E AFFILIAZIONI)

1. POSIZIONE ACCADEMICA

GSD 10/SPAN-01 (EX SC 10/I1) – Settore scientifico-disciplinare SPAN-01/A (EX SSD L-LIN/05).

QUALIFICA: Professore Associato (dal 27.12.2012).

Abilitazione a Professore Ordinario (dal 28.03.2017).

SEDE UNIVERSITARIA: Dipartimento di Lettere e Culture Moderne, Facoltà di Lettere e Filosofia, Sapienza Università di ROMA

Posizioni ricoperte precedentemente nel medesimo ateneo: Ricercatore a tempo indeterminato dal 01.06.1999.

| |
|--|
| VALUTAZIONE VQR 2015-2019: 1. Eccellente. 2. Molto buono. 3. Buono |
|--|

| |
|---|
| Indicatori scientifici relativi alla propria produzione scientifica complessiva: Num. libri ultimi 15 anni = 3; Numero articoli classe A ultimi 15 anni = 6; Numero articoli e contributi ultimi 10 anni = 22 |
|---|

2. FORMAZIONE

1987-1990 Dottorato di Ricerca in Iberistica presso l'Università di Pisa. Tutor prof.ssa Lore Terracini. Titolo tesi: *Le critiche ai libri di cavalleria nel Cinquecento spagnolo (con uno sguardo sul Seicento). Un'analisi testuale.*

1984 Laurea presso La Sapienza Università di Roma con votazione 110/110 e lode. Relatore Carmelo Samonà. Titolo tesi: *Studio monografico di un libro di cavalleria spagnola del XVI sec.: il Cirongilio de Tracia di Bernardo de Vargas* (1984: Premio Isidre Bonsoms Institut d'Estudis Catalans di Bacellona).

1980 Maturità classica presso il Liceo classico Dante Alighieri di Roma.

1992 Corso di Formazione per Professori E/le (Español como lengua extranjera): 100 ore (60 teoriche e 40 pratiche), Madrid IH -International House (Programma Lingua Comunità Europea).

3. RUOLI E INCARICHI ACCADEMICI ISTITUZIONALI E DI TERZA MISSIONE

A) TERZA MISSIONE:

giugno 2024: membro IX sottocommissione disciplinare Lingua e cultura spagnola Ministero Pubblica Istruzione e del Merito per la revisione delle indicazioni nazionali relative al primo e secondo ciclo di istruzione, presidente IX Commissione prof. Stefano Tedeschi, coord. nazionale prof.ssa Loredana Perla.

B) DOTTORATO DI RICERCA:

Oggi-2010: Membro del Collegio di Dottorato: *Scienze del testo. Dal Medioevo alla modernità: filologie medievali, paleografia, studi romanzi*, Facoltà di Lettere, Dipartimento di Studi Europei, Americani e

Interculturali, La Sapienza Università di Roma DOT1326MSI, coordinatore Nadia Cannata (ex Filologia e Letterature Romanze e Slave, ex Scienze del Testo).

2018: Valutatore esterno della tesi di dottorato di Stefano Bazzaco, Università degli studi di Verona, Lingue, Letterature e Culture Straniere Moderne, settore scientifico disciplinare L-LIN/05, XXX ciclo, Titolo tesi *Lo maravilloso marítimo en los libros de caballerías. Edición y estudio del "Leandro el Bel (Toledo 1563)*.

2017: Valutatore esterno della tesi di dottorato, *Geografías del diálogo y procesos traductivos en Carmen Martín Gaité*, dottoranda Marcella Uberti-Bona, Università degli studi di Milano, Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo e extraeuropeo, settore scientifico disciplinare L-LIN/05 – L-LIN/07 XXX ciclo/ Universidad Autónoma de Madrid, Doctorado en Estudios Hispánicos: Lengua, Literatura, Historia y Pensamiento, 2017-2018.

2016: Membro della Commissione finale per la Tesis Doctoral, *Cuentos populares de Chinchilla*, Doctoranda D.^a M.^a Carmen Atienzar García, UNED, Facultad de Filología. Presidente D. José Manuel Pedrosa.

2013: Membro della Commissione dell'Esame finale del Dottorato di Ricerca in Culture e Letteratura Comparete, XXV Ciclo, Università degli Studi Roma Tre.

C) TIROCINI FORMATIVI ATTIVI:

2014/2015: Presidente del Collegio dei Tirocini Formativi Attivi delle Lingue e Letterature straniere moderne e Coordinatore Tirocini Formativi Attivi per classi di insegnamento A/445 e A/446

2012/2013: Presidente del Collegio dei Tirocini Formativi Attivi delle Lingue e Letterature straniere moderne e Coordinatore Tirocini Formativi Attivi per classi di insegnamento A/445 e A/446

D) TEST DI INGRESSO:

2018: Membro del gruppo per l'elaborazione dei test di verifica delle conoscenze per il Corso di studi Scienze linguistiche, letterarie e della traduzione (LM37), Facoltà di Lettere e Filosofia, La Sapienza, Università di Roma.

2007-2010: Membro del gruppo per l'elaborazione dei test di entrata del Corso di Studi di Mediazione Linguistico-culturale (L-12), Facoltà di Lettere e Filosofia, La Sapienza, Università di Roma.

D) MEMBRO DELLA COMMISSIONE AQ

2018: Membro della Commissione AQ (Alta qualità) per il Corso di Studi di Scienze linguistiche, letterarie e della traduzione L-11.

E) OSSERVATORIO DELLA DIDATTICA

2018- 2020 Membro dell'Osservatorio della Didattica, Dipartimento di Lettere e Culture Moderne (L-10), La Sapienza Università di Roma

F) MEMBRO COMMISSIONI GIUDICATRICI PROCEDURE COMPARATIVE E PREMI

Membro della commissione per la proroga del contratto RTD junior, settore disciplinare L-LIN/05 della dottoressa Federica Zoppi presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona - 7/09/2023

Membro commissione esaminatrice della selezione di cui al bando del 28 febbraio 2022 n. 86/2022 per l'attribuzione di un incarico di insegnamento di Lingua e letteratura catalana preliminare interno Facoltà di Lettere e Filosofia, La Sapienza, 383/2022, prot. n. 0002767 del 05/12/2022 - 2023/ 16/01/2023

Membro nella procedura di selezione per la copertura di n. 1 posto di professore associato II fascia ai sensi dell'art. 18 della Legge 240/2010 presso il dipartimento di Lingue e Letterature straniere dell'Università di Verona – Settore Concorsuale 10/I 1 Settore scientifico disciplinare LL-LIN/05-bandito con D.R. n. 1082/2016 del 19/07/2016 e pubblicato su G.U. IV serie speciale n. 60 del 29/07/2016.

Membro della Giuria giudicatrice per l'Assegnazione del I Premio intitolato a "Maria Antonietta Saracino" per la migliore tesi in Mediazione Linguistica del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, Facoltà di Lettere, Università La Sapienza 2022/ 27 settembre.

4. INTERNAZIONALIZZAZIONE

A) REFERENTE ACADEMICO PER LA MOBILITÀ ERASMUS

Oggi-2015: RAM - Referente accademico per la mobilità UE, CIVIS (Spagna, Portogallo, Francia) ed Extra UE (Ispanoamerica) per il Corso di Mediazione Linguistico-Culturale (L-12), Facoltà di Lettere e Filosofia, La Sapienza Università di Roma.

B) AGREEMENT PROMOTER FOR STAFF MOBILITY FOR TEACHING

2023-2024: invited staff prof.ssa Itziar Reguero Sanz, Universidad de Valladolid, programma Staff Mobility for Teaching Mobility Agreement-Eramus incomin, 17-21 giugno 2024 (soggiorno di studio).

2017-2018: invited staff Prof. Sergio Santiago Romero, Personal Investigador en Formación (FPU), Universidad Complutense de Madrid, Departamento de Literaturas Hispánicas y Bibliografía, programma Staff Mobility for Teaching Mobility Agreement-Eramus incoming, 8 ore sul teatro di Buero Vallejo).

2017-2018: invited staff Prof. Juan Pablo Mora, Dpto de Lengua española, Universidad de Sevilla, programma Staff Mobility for Teaching Mobility Agreement-Eramus incoming, 8 ore di lezione per Tirocino di Didáctica de la lengua española).

2016-2017: invited staff Prof.ssa María Isabel Hernández Toribio, Universidad Complutense di Madrid, programma Staff Mobility for Teaching Mobility Agreement-Eramus incoming (8 ore di lezione sulla pragmatica e l'analisi del discorso) (20-25 giugno 2016).

2016-2017: invited staff Prof.ssa Carmen Cazorla Vivas, Facultad de Filología, en el Dpto. de Lengua Española Universidad Complutense di Madrid, programma Staff Mobility for Teaching Mobility Agreement-Eramus incoming (8 ore di lezione su Fraseologia e lessicografia española) (22 maggio-28 maggio 2017).

2015-2016: invited staff Prof. Miguel Angel García, Universidad de Granada, programma Staff Mobility for Teaching Mobility Agreement-Eramus incoming (8 ore di lezione sulla narrativa di Rosa Chacel e Díaz Fernández) (11 aprile-16 aprile).

2014-oggi: Agreement Promoter Erasmus+ Programme. Key Action 1 – Mobility for learner and staff. Universidad de Valladolid. Prof. Javier Blasco Departamento de literatura española y Teoría de la literatura y Literatura Comparada Facultad de Filosofía y Letras.

2018-oggi: Agreement Promoter Erasmus+ Programme. Key Action 1 – Mobility for learner and staff. Universidad de Barcelona.

C) INTERNAZIONALIZZAZIONE / VISITING PROFESSOR

Bando visting professor 2021 Dipartimento Lettere e Culture Moderne prof. Antonio Gómez López-Quiñones, Dortmund College, Hanover (Prot. C26W21S33X). Ruolo: docente proponente.

5. REFERAGGIO, VALUTATORE VQR ANVUR E REPRISE, PROGETTI RICERCA E RIVISTE ITALIANE E STRANIERE

Valutatore ANVUR VQR 2004-2010 e 2011-2014.

Progetti PRIN 2012.

Progetti Futuro e Ricerca 2013.

Esperto REPRISE: Register of Expert Peer Reviewers for Italian Scientific Evaluation 2015.

Actas XXVII Convegno AISPI. Le ragioni del tradurre. Teorie e prassi traduttive tra Italia e mondo iberico (Forlì 23-26 maggio 2012); *Actas del XXVIII Congreso de AISPI Le forme del narrare: nel tempo e tra i generi* (Pisa, 27-30/11/2013), ed. Pietro Taravacci, Giovanna Fiordaliso e Alessandra Ghezzani.

Riviste, monografici, editoriali: «Revista de Humanidades»; «EPOS. Revista de filología» (UNED); «Orillas», «Historias fingidas», «Rivista di Filologia e Letteratura Ispaniche», «Tirant (Butlletí informatiu i bibliogràfic de literatura de cavalleries)», Edizioni Ca' Foscari, monografico *Literatura del regreso*, 12 (2022) del *Anuario de Literatura Comparada 1616*; *Rassegna Iberistica*, Casa editrice Sapienza (SUE); Redazione di *Between*, battitoriliberi - studio editoriale; «Tirant (Butlletí informatiu i bibliogràfic de literatura de cavalleries)», Edizioni Ca' Foscari.

6. PUBBLICAZIONI

a) MONOGRAFIE E TRADUZIONI

C. Martín Gaité, *Attraverso le tendine*, traduzione, cura e postfazione (pp. 261-269) di Elisabetta Sarmati, Roma, Voland, 2020.

Desde la ventana/ Sulla soglia. Carmen Martín Gaité: la narrativa, la poesia e il teatro, Roma, Carocci, 2014, 135 pp.

Naufrazi e tempeste d'amore. Storia di una metafora nella Spagna dei Secoli d'Oro, Roma, Carocci, 2009, 250 pp.

La letteratura spagnola dalle origini al XIV secolo. Analisi di testi medievali, Roma, Aracne, 2003, ristampa rivista e aggiornata 2008, 150 pp.

Miguel de Cervantes, *Don Chisciotte della Mancia*, trad. a c. di Patrizia Botta, Modena, Mucchi editore, 2015, cap. 2, seconda parte, pp. 19-22.

Le critiche ai libri di cavalleria nel Cinquecento spagnolo (con uno sguardo sul Seicento). Un'analisi testuale, Pisa, Giardini, 1996, 200 pp.

Italo Svevo, *La consciència de Zeno*, tr. al catalano in collaborazione con Carmen Arenas, 1ª ed. Barcelona, Venècies, 1985, 2ª ed. Barcelona, La Magrana, 1999.

b) DATABASE

PORTALE: *AmadissigloXX*, database delle riscritture moderne dei libri di cavalleria e del *Quijote*, <https://amadissigloxx.mappingchivalry.dlcs.univr.it/obras> <https://zenodo.org/records/10669884>, DOI: <https://zenodo.org/doi/10.5281/zenodo.10669883> (2024)

c) CURALELE

Sezione monografica, *La materia caballeresca y la novela contemporánea: transformaciones de un género*, «Orillas. Rivista d'Ispanistica», 13 (agosto 2024), in corso di stampa.

Sezione monografica, *Caballeresca y reescrituras (siglos XIX-XXI)*, a cura di Elisabetta Sarmati e Amy Bernardi, «Orillas. Rivista d'Ispanistica», 13 (2023).

La biblioteca dello scrittore. Percorsi intertestuali nel romanzo spagnolo contemporaneo (Laforet, Soledad Puértolas, Marías, Méndez, Neuman), a cura di Elisabetta Sarmati e Simone Trecca, Nuova Cultura, Roma, 2012.

I mondi possibili del Quijote, a cura di Elisabetta Sarmati e Simone Trecca, *Introduzione* di N. von Prellwitz ed Elisabetta Sarmati (pp. ix-xiii), Roma, Viella, 2007.

Creando saberes, a cura di Daniela Rago, Elisabetta Sarmati, María Pilar Soria Millán, Patricia Toubes, González, Roma, Sapienza Università editrice, 2006.

d) CAPITOLI E PARTI IN VOLUMI COLLETTANEI, ARTICOLI E ARTICOLI-RECENSIONE IN RIVISTE

d1) In corso di stampa

La Spagna letteraria: i testi, le idee, le immagini, a cura di Loretta Frattale, Valentina Manacorda, Paolo Pintacuda, Elisabetta Sarmati, 2 voll., Milano, Le Monnier-Università/ Mondadori Education.

De la intercultura a la multiculturalidad: works in progress, in *Actas del II Seminario Internacional del Español como lengua adicional para educación no universitaria: Multiculturalidad y plurilingüismo en la enseñanza y aprendizaje del español como lengua adicional en Educación Primaria y Secundaria*, dirección y organización: María Teresa del Olmo Ibáñez, Rosabel Matinez Roig, Paula González García,

María Soledad Villarrubia Zúñiga, Rosabel Roig Vila, Francesca Leonetti, Antonio López Vega, Universidad d'Alacant, jueves 4 de mayo 2023.

Presentazione. I libri di cavalleria, il Quijote e il romanzo moderno: riscritture e strumenti digitali, in *La materia caballeresca y la novela contemporánea: transformaciones de un género*, in «Orillas. Rivista d'Ispanistica», 13 (agosto 2024).

El Quijote de Andrés Trapiello, in *La materia caballeresca y la novela contemporánea: transformaciones de un género*, in «Orillas. Rivista d'Ispanistica», 13 (agosto 2024)

El “desencantamiento del mundo”: aventure y cambios de paradigma en las reescrituras modernas de materia caballeresca, *Al margen de “AmadissigloXX”*, «Historias fingidas», settembre 2024.

d2)

Riprese e trasfigurazioni del paradigma cavalleresco e chisciottesco in epoca contemporanea, in *Caballeresca y reescrituras (siglos XIX-XXI)*, a cura di Elisabetta Sarmati e Amy Bernardi, «Orillas. Rivista d'Ispanistica», 13 (2023), pp. 455-484.

Perché una storia una letteratura? In margine a “La Spagna letteraria: i testi, le idee, le immagini”, in *“Aun a pesar de las tinieblas bella, / aun a pesar de las estrellas clara”*, volume in omaggio di Ines Ravasini, a cura di Davide Canfora, Nancy De Benedetto, Paola Laskaris, Bari, Edizioni di Pagina, 2023, pp. 579-590.

María Zambrano. I luoghi dell'esilio: la frontiera, il deserto e l'isola, in *Scrittrici in esilio tra Otto e Novecento*, a cura di Silvia Tatti, con la collaborazione di Chiara Licameli, Macerata, Quodlibet, 2022, pp. 161-174.

Cuento, anti-cuento y meta-cuento en El pastel del diablo de Carmen Martín Gaité, in *De cuento a cuento. Mujeres y relatos de largo recorrido*, a cura di Marina Sanfilippo, Rosa M^a Aradra Sánchez, Mariángel Soláns García, Uned, Madrid, 2022, pp. 99-116.

Para una aproximación a las reescrituras modernas (siglos XIX-XX) de los libros de caballerías castellanos y del Quijote. El portal AmadissigloXX, in «Historias Fingidas», 9, 2021, pp. 231-258.

Motivos caballerescos y reescritura paródica: el Florestán del Palier (1959) de Wenceslao Fernández Flórez, in «Historias Fingidas», 8, 2020, pp. 257- 273.

Bailar con la más fea. Carmen Martín Gaité traductora y el corpus italiano, in *En otras palabras: Género, Traducción y relaciones de poder*, María D. Martos Pérez, Marina Sanfilippo y Mariángel Soláns (coords.), Madrid, UNED, 2019, pp. 211-226.

Bernardo de Vargas, autor de “Los cuatros libros del valeroso caballero D. Cirongilio de Tracia”. ¿Una biografía en vía de recuperación?, in *Avatares y perspectivas del medievalismo ibérico*, San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2019.

Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, puesto en castellano actual por Andrés Trapiello, ed. a cargo de Elisabetta Sarmati (*Estudio preliminar*, pp. 13- 39; *Guía didáctica* pp. 331- 381), Barcelona, Austral, 2018.

El componente poético en los libros de caballerías. El caso de El Cirongilio de Tracia de Bernardo de Vargas, in *Tradiciones, modelos, intersecciones. Calas en la poesía castellana de los siglos XV-XVII*, ed. I. Tomassetti, San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2018, pp. 277-298.

Da Pío Baroja a Martín Gaité: modello narrativo e dialogo filosofico in "El árbol de la cinecia" y "Lo raro es vivir", in *Sguardi sul Novecento. Intorno a Pío Baroja*, a cura di Fiordaliso Giovanna, Luisa Selvaggini, Pisa, Edizioni ETS, 2017, pp. 245- 257.

Erotismo y poesía de cancionero en el ms. Corsini 625 de la Accademia Nazionale dei Lincei, in *En la concha de Venus amarrado. Erotismo y literatura en el Siglo de Oro*, Patricia Marín Cepeda ed., Madrid, Visor libros, 2017, pp. 139-160.

Samonà Carmelo, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, vol. XC, 2017, pp. 100-102.

Per una narrativa dell'anticanone: soggetto e discorso migrante nella narrativa spagnola moderna, in *Le forme del narrare. Nel tempo e tra i generi*, vol. II, *Letteratura* a cura di Giovanna Fiordaliso, Alessandra Ghezzi, Pietro Taravacci, Università di Trento, Trento, 2016.

Omissiones caballerescas: al margen de don Quijote, hidalgo sin genealogía, in «Historias fingidas», 4 (2016), pp.121-136.

Federico García Lorca, *La casa de Bernarda Alba*, ed. a cargo de Elisabetta Sarmati (*Estudio preliminar*, pp. 13- 51; *Guía didáctica* pp. 125- 169), Barcelona, Austral, 2015.

Art. recensione *Repertorio delle continuazioni italiane ai romanzi cavallereschi spagnoli. Ciclo di Amadís de Gaula*, a c. di A. Bognolo, G. Cara e s. Neri, Roma, Bulzoni, 2013, pp. 664, in «Rivista di Filologia e Letterature ispaniche, XVII (2014), pp. 263-268.

Miguel de Cervantes Una biografía in chiaroscuro, in «Nuova Informazione Bibliografica», Bologna, il Mulino, 2014, pp. 693-720.

La Nave de la iglesia de Bernardo de Toro y el Bajel de la Magdalena de Luis de Alcázar: recepción a lo divino de motivos clásicos en el Cancionero sevillano de Fuenmayor (siglos XVI-XVII), in «Revista de poética medieval», 28 (2014), pp. 377-392.

Mme de Merteuil versus Ana Karenina, Mme Bovary y Ana Ozores: revisión de modelos femeninos en *Retahílas* de Carmen Martín Gaité, in *Malas*, coord. Margarita Almela, María García Lorenzo y Helena Guzmán, Madrid, Uned, 2014, pp. 451-464.

Visiones de Nueva York en *Caperucita en Manhattan* de Carmen Martín Gaité, in *Carmen Martín Gaité. Nuevas perspectivas*, ed. Mercedes Carballo-Abengózar, monográfico de «Espéculo. Revista de estudios literarios», Universidad Complutense de Madrid, num. 52, gennaio-giugno (2014) pp. 57-70.

Contra el viento de Ángeles Caso, historia de una amistad sin fronteras, in *Mujeres en la frontera*, a cura di Margarita Almela, María García Lorenzo, Helena Guzmán, Marina Sanfilippo, Madrid, Uned, 2013, pp. 333-350.

Per una poetica dello spazio. La frontiera della ventana in Entre visillos di Carmen Martín Gaité, XXVI Congresso de la Associazione Ispanisti Italiani - AISPI (Trento, 17-30 ottobre 2010), in *Frontiere: soglie e interazioni. I linguaggi ispanici nella tradizione e nella contemporaneità* (a cura di Alessandro Cassol, Daniele Crivellari, Flavia Gherardi, Pietro Taravacci), 2 voll., vol. I, Trento, Università degli Studi, pp. 542-555.

Nubes de color de rosa en *El cuarto de atrás* de Carmen Martín Gaité, in “*Pueden alzarse las gentiles palabras*”. Per Emma Scoles, Ines Ravasini y Isabella Tomassetti (ed.), Roma, Bagatto, 2013, pp. 393-402.

Metanovela, microficciones e racconti interpolati in *El desorden de tu nombre* di Juan José Millás, in *Dai pochi ai molti. Studi in onore di Roberto Antonelli*, a cura di Paolo Canettieri e Arianna Punzi, Roma, Viella, 2012, pp. 1563-1575.

«*Entre los restos de un naufragio / que no ha conocido el mar*»: variaciones de un tópico en la poesía española contemporánea, in *Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH*, Actas del XVII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas - AIH, Roma, 19-24 luglio 2010. vol. V, *Moderna y Contemporánea*: Laura SILVESTRI, Loretta FRATTALE y Matteo LEFÈVRE, Roma, il Bagatto Libri, 2012.

Introduzione: l'intertestualità come crocevia metodologico, in *La biblioteca dello scrittore. Percorsi intertestuali nel romanzo spagnolo contemporaneo (Laforet, Soledad Puértolas, Marías, Méndez, Neuman)*, a cura di Elisabetta Sarmati e Simone Trecca, Nuova Cultura, Roma 2012, pp. 7-28.

Don Chisciotte e la modernità: il romanzo e il mito, in *Quaderni del Premio Letterario Giuseppe Acerbi - Letteratura spagnola in lingua castigliana*, a cura di Anna Bognolo e Simona Cappellari, Verona, Quiedit, pp. 60-64.

Narrativa e guerra civile spagnola: i classici e i moderni, in «Nuova Informazione Bibliografica», Bologna, il Mulino, 3 (lugl-sett. 2012), pp. 1-26.

El espacio privado: los 'incentivos de la ventana' en los cuentos de Carmen Martín Gaité (1953-1958), in Margarita Almela, María García Lorenzo, Helena Guzmán, Marina Sanfilippo (coords.), *Mujeres a la conquista del espacio*, IV Coloquio del Seminario Permanente sobre Literatura y Mujer: Espacios físicos / Espacios Simbólicos, organizzato dalla Facultad de Filología de la UNED, Madrid, UNED, 2012, pp. 301-314.

Articolo-recensione *Tejiendo el mito*, ed. Margarita Almela, Helena Guzmán, Brigitte Leguen, Marina Sanfilippo, Madrid, Uned, 2010, pp. 275, in «Cuadernos de investigación Filológica», n° 37-38 (2011-2012), pp. 273-274.

I libri di cavalleria e la ficción del original: tra oralità e scrittura, in *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi*, a cura di A. Baldissera, G.Mazzocchi, P. Pintacuda, Como-Pavia, IBIS, 2011, pp. 423-436.

Articolo-Recensione: *Universos femeninos en la literatura actual. Mujeres de papel*, ed. Margarita Almela, Brigitte Leguen, Marina Sanfilippo, Madrid, UNED, 2010, pp. 243, in «Signa. Revista de la Asociación Española de Semiótica», 20 (2011) pp. 577-581.

Intorno a una poetica del corpo: approssimazioni metodologiche, in *I Linguaggi verbali e non verbali: il corpo nella lingua, nella letteratura e nella cultura spagnola e italiana* (Giornata di studio a cura di F.R. Liberatori e M.C. Desiderio), Roma, 6 maggio 2008, Dipartimento di Lingue e Letterature Comparete, Università degli studi di Roma 3, Roma, Pioda, 2010, pp. 117-127.

La guerra civile nella narrativa spagnola contemporanea, in «Nuova informazione bibliografica», 4 (ott.-dic. 2009), Bologna, il Mulino, pp. 725-740.

Tessiture intertestuali. Memorie letterarie in Nubosidad variable di Carmen Martín Gaité, in «Rivista di Filologia e Letteratura ispaniche», XII (2009), pp. 147-176.

Articolo-Recensione: Santiago Fernández Mosquera, *La tormenta en el Siglo de Oro. Variaciones funcionales de un tópico*, Madrid/Frankfurt am Main, Iberoamericana/Vervuert, 2006, pp. 191, in «Críticón», 103-104 (2008), pp. 345-350.

Maritornes, el caballero Metabólico y Fraudador de los Ardides: una nota a Quijote I, 43 (y a Pedro de Urdemalas, II, 554), in AA. VV., *Amadís de Gaula. Quinientos años después (estudios en homenaje a Juan Manuel Cacho Blecua)*, Zaragoza, Centro de Estudios Cervantinos, 2008, pp. 755-768.

Il motivo del "manoscritto ritrovato" in J. Potocki (oltre il Quijote), AA. VV., *I mondi possibili del Quijote*, in «Critica del testo», IX/1-2, 2006, Roma, Viella, 2007, pp. 543-559.

Defensa de los libros de caballerías, in *Gran Enciclopedia Cervantina*, a cura di Carlos Alvar, Madrid, Castalia, 2007, vol. IV, pp. 3271- 3276.

Per uno studio delle strategie della descriptio in Entre visillos di Carmen Martín Gaité, in AA. VV., *Con gracia y agudeza. Studi offerti a Giuseppina Ledda*, a cura di A. Paba, Roma, Aracne, 2007, pp. 559-574.

Dalla tempesta alla bonanza: variazioni del lessico marino nell'opera di J. Boscán, in «Critica del testo», VIII/1 (2005), Roma, Viella, 2007, pp. 427-446.

Crítica a los libros de caballerías, in *Gran Enciclopedia Cervantina*, a cura di Carlos Alvar, Madrid, Castalia, 2006, vol. III, pp. 2916-2921.

La narrativa del secondo Novecento spagnolo alla luce dell'opera di C. Martín Gaité, in AA. VV. *La Spagna tra passato e presente*, Roma, Tip. Manzo, 2006, pp. 123-135.

Il lessico marino nella psicomachia d'amore: costanti testuali e varianti semantiche. Da Petrarca a Ausiàs March, in *Lessico, parole-chiave, strutture letterarie del Medioevo romanzo* (Atti del Convegno Internazionale di Studi – Università degli Studi della Calabria, 24-25 novembre 2000), Roma, Bagatto libri, 2005, pp. 287-317.

I classici e i centenari: retorica o nuova opportunità di lettura? Un bilancio del IV centenario del Don Chisciotte. I: Con permiso de los cervantistas, in VIII/3 «Critica del testo» (2005), pp. 1053-1084.

Comunicazione su: C. Samonà, *Scritture di Spagna e d'America*, Roma, Bagatto libri, 2003 (Casa delle Letterature, Piazza dell'Orologio, 3, Roma, 30 gennaio 2004), in «Critica del testo», VII/3 (2004), pp. 1190-1195.

«Los elefantes» de Blas de Otero i els «balidos sin lanas» de F. García Lorca: els benèfics efectes de la comunicació poètica a l'aula, sul sito <http://www.ub.edu/aulapoesiabarcelona/pocio/Documents/> (2004)

Le fatiche dell'umanista: il manoscritto ritrovato nei libri di cavalleria e nel Don Quijote. Qualche riflessione ancora sul motivo della falsa traduzione, in AA. VV., *Letteratura cavalleresca tra Italia e Spagna (da Orlando al Quijote)*, Salamanca, SEMYR, 2004, pp. 373-392.

Un percorso ermeneutico: le tipologie contenutistico-formali e il discorso interpretativo: chiarimenti terminologici ed esempi ispanici, in «Rivista di filologia e letterature ispaniche», VI (2003), pp. 219-231.

Articolo-recensione su Stefano Arata, *Textos, géneros, temas. Investigaciones sobre el teatro del Siglo de Oro y su pervivencia*, a cura di F. Antonucci, L. Arata, M. del Valle Ojeda, Pisa, Edizioni ETS, 2002, pp. 281, in «Critica del Testo», V/3 (2002), pp. 721-732 (recensione).

Rec.: Colloquio internazionale: Letteratura narrativa cavalleresca in Spagna e in Italia. Circolazione e trasformazione di temi e forme medievali nel Rinascimento (1460-1550), (Colonia, 3-5 aprile 1997), nel sito Spolia. Informazione, studi e ricerche sul medioevo (www.spolia.it).

Articolo-Recensione su Alberto Martino, *Il Lazarillo de Tormes e la sua recezione in Europa (1554-1753)*, Istituti Editoriali Poligrafici e Internazionali, Pisa-Roma, 1999, in «Critica del testo», III/3 (2000), pp. 1079-1090.

Los libros de caballerías y la crítica de la novela en Italia, in «Critica del testo», III/3 (2000), pp. 981-992.

«Definiendo el amor». L'amore come «coincidentia oppositorum» in Quevedo, Lope e Lorca, alla luce dei Cancioneros quattrocenteschi, in «Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche», IV (2001), pp. 49-68.

L'utilità dei supporti magnetici nello studio dei testi letterari: il «Don Quijote de la Mancha» di Miguel Cervantes in versione CD Rom, in «Critica del testo», II/2 (1999), pp. 935-950.

Fine secolo – fine millennio: il premio Nadal 1997. Il 'romanzo totale' di C. Cañeque, in AA. VV., *Fine secolo e scritture: dal Medioevo ai giorni nostri*, Atti del XVIII Convegno AISPI (Siena, 5-7 marzo 1998), Roma, Bulzoni, 1999, pp. 371-382.

Los libros de caballerías en el Diálogo de la lengua de Juan de Valdés, in AA. VV., *Actas IV Congreso Internacional de la A.I.S.O.* (Alcalá de Henares, 22-27 de julio de 1966, M.C. García de Enterría- A. Cordon Mesa eds.), Alcalá, Universidad de Alcalá – Servicio de Publicaciones, 1998, t. II, pp. 1491-1498.

«*Enmudece elocuencia*»: *analisi di un topos retorico nei sermoni della festa della Virgen de los desamparados (Valencia 15 maggio 1667)*, in «*Studi Ispanici*» (1991/1993), pp. 143-156.

Il Cirongilio de Tracia di Bernardo de Vargas. Studio di un minore del genere cavalleresco, in «*Annali dell'Istituto Universitario Orientale – Napoli*», Sezione romanza, XXXIV, 2 (1992), pp. 795-807

Le postille di Colombo all'Imago Mundi di Pierre d'Ailly, in «*Columbeis IV*», 1990, pp. 23-42.

Luis Vives: tra condanna e esaltazione della letteratura, in «*Studi Ispanici*» (1989), pp. 11-25.

d) Voci enciclopedia

N. 25 voci di letteratura catalana per il Grande Dizionario Enciclopedico UTET, poi nell'Enciclopedia La Repubblica (*Cucurull, Fèlix; Espriu, Salvador; Ferrater, Gabriel; Gassol, Ventura; Guerau de Liost; Juan i Arbó, Sebastià; Manent i Segimon, Albert; Maragall i Gorina, Joan; Martí i Pol, Miquel; Martorell, Joanot; Milà i Fontanals, Manuel; Muntaner, Ramon; Oliver, Joan; Oller i Moragues, Narcís; Ors, Eugeni D'; Palau i Fabre, Josep; Pàmies i Bertran, Teresa; Riba, Carles; Rodoreda i Guirguí, Mercè; Romeu i Figueres, Josep; Rusiñol i Prats, Santiago; Ruyra, Joaquim; Salvat-Papasseit, Joan; Soldevila, Carles; Trabal, Francesco*).

7. PROGETTI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI

A) PROGETTI DI RILEVANTE INTERESSE NAZIONALE (PRIN)

PRIN 2017: *Mapping Chivalry: spanish Romances of Chivalry from Renaissance to 21th Century: a Digital approach* (Prot. 2017JA5XAR). Anna Bognolo (coordinatore scientifico: università di Verona), Elisabetta Sarmati (unità operativa La Sapienza, Dipartimento Lettere e Culture moderne); Daniele Crivellari (unità operativa Università degli Studi di Salerno), Claudia Demattè (Università degli Studi di Trento). Decorrenza 20.07.2020 – 20.01.2024.

PRIN/ COFIN 2008 *Testi e intertesti fra Spagna e Italia* (Prot. 2008HFX5M2_004), coordinatore nazionale Giulia Poggi, responsabile scientifico unità romana locale Fausta Antonucci. Ruolo: partecipante. Decorrenza 22.03.2010 - 22.09.2012.

PRIN/ COFIN 2002 *I cinque sensi, il senso interiore e i sentimenti nelle letterature romanze medievali* (Prot. 2002102314_001), coordinatore: Roberto Antonelli. Ruolo: partecipante. Decorrenza 16.12.2002 – 16.12.2004.

B) PARTECIPAZIONE A PROGETTI DI RICERCA INTERNAZIONALI

Progetto di Ricerca: Proyecto I+D Creación y desarrollo de una plataforma multimedia para la investigación de la presencia (expresa o latente) de lo erótico en la poesía española de los Siglos de Oro (Ref. FFI2012-34645 subprograma de Proyectos de Investigación Fundamental no Orientada, responsabile scientifico Javier Blasco Pascual (Universidad de Valladolid, España) (2013-2015). Ruolo: partecipante

MIGRA: Database of Migrant Writers in Iberian Languages (ISSN 2340-4914)(<http://migrantwriters.org/>). Ruolo: *International advisor* (2014-2020).

Membro del «Seminario di Ricerca Permanente sobre Literatura y Mujer (siglo XX y XXI)» della Facultad de Filología de la UNED - Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid. (Decorrenza 2011-2024).

2000: Proyecto de investigación de la *Gran Enciclopedia Cervantina*, diretto da Carlos Alvar Esquerria (Universidad de Alcalá, España).

C) PROGETTI DI RICERCA DI ATENEO E FACOLTÀ: PARTECIPAZIONE E ORGANIZZAZIONE.

2022-2024 Grandi progetti. Responsabile Sonia Bellavia. *Theater correspondence (1874-1959): the circulation of letter-writing in European theatrical circles, from its advent to the challenges of modern directing*. Ruolo: partecipante.

2020 Progetti medi: Responsabile Mariasilvia Tatti. *Laboratorio internazionale associato: Esilio e scrittura femminile tra Otto e Novecento*. Ruolo: partecipante.

2019 Grandi progetti. Responsabile Franca Sinopoli. *Narrating the Trauma in European Literatures and Cultures from the second half of the 19th Century to the "late modernity": a Comparative Approach to Memory and Post-memory "narratives in Italy and Europe."* (Prot. RG11916B86A2FA31). Ruolo: partecipante.

2015 Responsabile Vicenç Beltrán Pepió *Literary and cultural relations between Italy and Spain (from the fifteenth century to Cervantes)* (Prot. C26H15Z9TW) Ruolo: partecipante.

2013 Responsabile Elisabetta Sarmati. *Desde la ventana/ Sulla soglia: Carmen Martín Gaité e la sua opera* (Prot. C26A13BSHR).

2011 Responsabile Elisabetta Sarmati. *La biblioteca dello scrittore: «intertest» e «ipertest» nel romanzo e nel teatro spagnolo contemporaneo* (Prot. C26A11HJ72).

2010 Responsabile Elisabetta Sarmati. *Intertestualità e traduzione nella letteratura spagnola contemporanea* (Prot. C26A103ESM).

2009 Responsabile Elisabetta Sarmati. *Relazioni intertestuali fra Spagna e Italia: riscritture e traduzioni nella narrativa di Carmen Martín Gaité* (Prot. C26F09A749).

2007 Responsabile Elisabetta Sarmati. *La tempesta d'amore. Fortuna di un motivo petrarchesco nella letteratura spagnola tra Rinascimento e Barocco* (Prot. C26F044552).

2004 Responsabile: Ettore Finazzi Agro': *Per un nuovo paradigma storico-letterario iberico e ibero-americano* (Prot. C26A057974). Ruolo: partecipante.

2003 Responsabile Elisabetta Sarmati. *Le tipologie contenutismo formali e il discorso interpretativo: la presenza della topica petrarchista nella letteratura spagnola del Cinque-Seicento* (Prot. C26F035709)

8) PARTECIPAZIONE A COMITATI SCIENTIFICI CONVEGNI, RIVISTE

2024 19-20 giugno: Comitato scientifico XXXII Congresso AISPI *Uuniverso femminile fra testi e storia. Temi, scritture, linguaggi*, Sapienza, Università di Roma

2024 10-11 giugno: Comitato scientifico Convegno Internazionale *Dialoghi cavallereschi. Risultati e prospettive del progetto Mapping Chivalry /Diálogos caballerescos. Resultados y perspectivas del proyecto Mapping Chivalry*, Università di Verona “Mapping Chivalry. Spanish Romances of chivalry from Renaissance to XXI century: a Digital approach”. PRIN 2017. Prot. 2017JA5XAR.

2024 16 maggio: III Comitato scientifico Seminario Internacional sobre español como lengua adicional para la educación no universitaria: innovación docente en la enseñanza del español. *Estrategias para el siglo XXI*, Universidad de Alicante.

2023 5-6 ottobre: Comitato scientifico Convegno internazionale *Biografie. Scrittrici e Scrittori fra Otto e Novecento* (Responsabile Mariasilvia Tatti) Sapienza Università di Roma, Facoltà di Lettere e Filosofia.

2022 22-23 febbraio *I^{er} seminario internacional de ELE para educación no universitaria*. “Líneas de investigación en ELE. Presente y futuro”, Universidad de Alicante.

2021-oggi *MIGRA Papers: Studies on Cultural Migration* (series of ebooks linked to MIGRA: Database of Migrant Writers in Iberian Languages). Ruolo: International advisor ([https://www.usc.gal/omp/descargas/MIGRA_Papers_Coleccion_\(Castellano\).pdf](https://www.usc.gal/omp/descargas/MIGRA_Papers_Coleccion_(Castellano).pdf)).

2021- Comitato scientifico collana ARDITEHIS (Archivo Digital de Textos Hispánicos), casa editrice DueTreDue.

2008-oggi - Comitato scientifico collana *Esercizi di lettura / Esercizi di scrittura*, Università La Sapienza, Dipartimento di Studi americani, europei e interculturali, Edizioni Nuova Cultura

2014-oggi - Comitato scientifico rivista «Historias Fingidas», Università di Verona, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere.

9. PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI DI RIVISTE ED ENCICLOPEDIE

2015-2021 – Comitato editoriale rivista «Costellazioni. Rivista di Lingue e Letterature», Dipartimento di Studi americani, europei e interculturali, Università La Sapienza.

2000-oggi - Comitato redazionale rivista «Critica del testo», Università La Sapienza, Dipartimento di Studi americani, europei e interculturali, Roma, Viella.

1988-1993 - Comitato di redazione *Enciclopedia italiana Treccani*, Roma, presso la redazione dell'*Enciclopedia giuridica*.

1984-1986 - UTET *Grande Dizionario Enciclopedico* e per il *Dizionario dei capolavori*.

10. CONVEGNI E GIORNATE DI STUDI: PARTECIPAZIONE E ORGANIZZAZIONE

PARTECIPAZIONE

2024 10/11 giugno: Convegno internazionale *Dialoghi cavallereschi. Risultati e prospettive del progetto Mapping Chivalry /Diálogos caballerescos. Resultados y perspectivas del proyecto Mapping Chivalry*, Università di Verona “Mapping Chivalry. Spanish Romances of chivalry from Renaissance to XXI century: a Digital approach”. PRIN 2017. Prot. 2017JA5XAR. Titolo comunicazione: *El “desencantamiento del mundo”: aventure y cambios de paradigma en las reescrituras modernas de materia caballerisca, Al margen de “Amadís sigloXX”*.

2023 19/09: *I Jornada internacional Caballerisca y reescrituras en los siglos XIX-XXI*, La materia caballerisca y la novela contemporánea: transformaciones de un género (19 marzo) Sapienza Università di Roma, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Lettere e Culture Moderne. Titolo comunicazione: *Riprese e trasfigurazioni del paradigma cavalleresco (e chisciottesco) in epoca moderna e contemporanea*.

2023 4/5 *II Seminario Internacional del Español como lengua adicional para educación no universitaria: Multiculturalidad y plurilingüismo en la enseñanza y aprendizaje del español como lengua adicional en Educación Primaria y Secundaria*, dirección y organización: María Teresa del Olmo Ibáñez, Rosabel Matinez Roig, Paula González García, María Soledad Villarrubia Zúñiga, Rosabel Roig Vila, Francesca Leonetti, Antonio López Vega, Universidad d’Alacant. Titolo conferenza inaugurale *De la intercultural a la multiculturalidad: works in progress*.

2022 23/09: *Insegnare la letteratura nel XXI secolo. Giornata di studio*, Aispi/ Sapienza *La Spagna letteraria, i testi, le idee, le immagini*, aula V, Edificio Marco Polo. Titolo comunicazione: *Perché una storia una letteratura? In margine a “La Spagna letteraria: i testi, le idee, le immagini”*.

2021 7-8/10: Partecipazione al panel: El proyecto «Mapping Chivalry. Spanish Romances of chivalry from Renaissance to 21st Century: a Digital Approach» del V Congreso internacional Humanidades Digitales Hispánicas (HDH), *Scire vias*, con la comunicazione *El proyecto Mapping Chivalry y la base de datos Amadís sigloXX: una herramienta digital de las reescrituras modernas de los libros de caballerías y del Quijote*.

2021 15/09: *Esilio e scrittura femminile*, Dipartimento di Lettere e culture moderne, Sapienza Università di Roma. Titolo comunicazione: *María Zambrano. I luoghi dell’esilio: la frontiera, il deserto e l’isola*

2021 10-11/03 X Coloquio del Seminario Permanente sobre Literatura y Mujer, UNED, Madrid: *Cuentos y mujeres en la cultura y el imaginario desde la Modernidad hasta hoy. Seminario Permanente sobre Literatura y Mujer*. Titolo comunicazione: *Cuento, anti-cuento y metacuento en “El pastel del diablo” de Carmen Martín Gaité*.

2019 27- 29/11 IX Seminario *Historias Fingidas*, Università di Verona: *Metamorfosi dei motivi cavallereschi e cultura digitale/Metamorfosis de los motivos caballerescos y cultura digitalí*. Titolo comunicazione: *Motivos caballerescos y reescritura paródica: el Florestán del Palier (1959) de Wenceslao Fernández Flórez*

2018 21-23/03 IX Coloquio del Seminario Permanente sobre literatura y mujer: mujeres y traducción, creatividad, géneros y relaciones de poder. Titolo comunicazione: *“Bailar con la más fea”: Carmen Martín Gaité traductora*

2017 26-30/ 09 XVII Congreso internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval, Dipartimento Studi Europei, Dipartimento studi greco-latini. Titolo comunicazione *Bernardo de Vargas, autor de Los cuatros libros del valeroso caballero D. Cirongilio de Tracia. Una biografía en vía de recuperación?*

2016 1-2/ 12: *Sguardi sul '900: intorno a Pío Baroja Miradas sobre el siglo XX: en torno a Pío Baroja*, Università della Tuscia, Dipartimento di studi linguistico-filologici. Titolo comunicazione: *Da Baroja a Martín Gaité: narrativizzazione del dialogo filosofico*

2016 9-10/06: Congresso internazionale *Tradizioni, modelli, intersezioni: la poesia castigliana tra il XIV e il XVII secolo*, Sapienza Università di Roma, Dipartimento di Studi Americani, Europei e Interculturali. Titolo comunicazione: *Tradición poética e inserciones líricas en el Cirongilio de Tracia de Bernardo de Vargas*

2015 16-17/11 Seminario V: *Historias fingidas, Europa, Don Quijote y los libros de caballerías*, Università di Verona. Titolo comunicazione: *Omisiones caballerescas: don Quijote un hidalgo sin genealogía.*

2014 15-16/05 Congresso Università di Roma La Sapienza: "Si fe merescieren mis versos trobando". Forme, percorsi e destinatari della creazione poetica fra Quattro e Cinquecento. Titolo comunicazione: *La Nave de la Iglesia de Bernardo de Toro.*

2011 15-17/03 IV Coloquio Seminario Permanente sobre literatura y mujer (siglos XX-XXI), *Espacios físicos/ espacios simbólicos*, UNED- Universidad Nacional Educación a Distancia Titolo comunicazione: *El espacio privado: 'Los incentivos de la ventana' en la obra del Carmen Martín Gaité (1953-1958.)*

2011 8-9/03 *Una frase, un rigo appena. Sulla brevitás come modello, intersezione, interferenza*, Atti del Convegno interdisciplinare del Dipartimento di Letterature Comparete, Università degli Studi di Roma Tre. Titolo comunicazione: *Metanovela, microficciones e racconti interpolati in El desorden de tu nombre di Juan José Millás.*

2014 13/02 Coloquio internacional, *El erotismo en la poesía española de los siglos XVI y XVII*, Universidad de Valladolid. Titolo comunicazione por invitación: *Tormentas marinas y naves de amor: recepción a lo divino de un motivo clásico en el "Cancionero sevillano de Fuenmayor".*

2014 20-21/10 I^{as} Jornadas Internacionales: *Tomo la palabra. Mujeres, voz y narración oral*, Facultad de Ciencias Política y Sociología de la UNED, Madrid. Titolo plenaria: *Vivir es disponer de la palabra.*

2013 27-30/11 XXVIII Congresso Associazione Ispanisti Italiani (AISPI), Pisa, *Le forme del narrare: nel tempo e tra i generi* Titolo comunicazione: *Per una narrativa dell'anticanone: soggetto e discorso migrante nella letteratura spagnola contemporanea.*

2013 13-15/03 VI Coloquio Seminario Permanente sobre literatura y mujer (siglos XX-XXI), *Buenas y/o malas: revisión de modelos*, Madrid, UNED- Universidad Nacional Educación a Distancia. Titolo comunicazione: *Mme de Merteuil versus Ana Karenina, Mme Bovary y Ana Ozores: revisión de modelos femeninos en Retahílas de Carmen Martín Gaité*

2012 7-9/03 V Coloquio Seminario Permanente sobre literatura y mujer (siglos XX-XXI), *Límites y fronteras*, Madrid, UNED- Universidad Nacional Educación a Distancia. Titolo comunicazione *Contra el viento de Ángeles Caso, historia de una amistad sin fronteras.*

2010 10-11/12 Carmen Martín Gaité, *10 Years on: revisiting her textual and visual legacy*, Institute of Germanic & Romance Studies, IGRS, University of London. Titolo comunicazione *Visiones de Nueva York en "Caperucita en Manhattan"*.

2010 17-30/10, XXVI Congresso della Associazione Ispanisti Italiani (AISPI): *Frontiere, soglie e interazioni. Linguaggi ispanici nella tradizione e nella contemporaneità*. Titolo comunicazione *Per una poetica dello spazio. La frontiera della ventana in Entre visillos di Carmen Martín Gaité*.

2010 19-24/07 XVII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH), Roma. Titolo comunicazione: *«Entre los restos de un naufragio / que no ha conocido el mar»: variaciones de un tópico en la poesía española contemporánea*.

2010 23-25/02 Congreso internacional: *Literatura popular y de masas en el ámbito hispánico: de la oralidad al best-seller (siglos XX-XXI)*, Centro Ciencias Humanas y Sociales - CSIC, Madrid. Titolo comunicazione *Nubes color de rosa en El cuarto de atrás di Carmen Martín Gaité*.

2008 6/05 *I Linguaggi verbali e non verbali: il corpo nella lingua, nella letteratura e nella cultura spagnola e italiana* (Giornata di studio a cura di F. R. Liberatori e M.C. Desiderio), Roma, Dipartimento di Lingue e Letterature Compare, Università degli studi di Roma Tre Titolo comunicazione *Intorno a una poetica del corpo: tra oralità e scrittura*.

2005 22-24/02 *I mondi possibili del Quijote*, Facoltà di Scienze Umanistiche, Sapienza Università di Roma. Titolo comunicazione *Il motivo del «manoscritto ritrovato» in J. Potocki (oltre il «Quijote»)*.

2004 30/01 Intervento in occasione dell'atto pubblico sul libro di C. Samonà, *Scritture di Spagna e d'America*, a cura di Stefano Arata, Roma, Bagatto libri, 2004, presso la Casa delle Letterature, P.zza dell'Orologio, 3, Roma.

2004 4/06 Convegno: *Jornades Europees de Poesia i Educació* (3-4 giugno 2004), Aula Magna dell'Università Autonoma di Barcellona organizzato dal Grup de recerca PIEBA (Poesia i Educació a Barcelona, Avui), comunicazione dal titolo: *«Los elefantes» de Blas de Otero i els «balidos sin lanas» de F. García Lorca: els benèfics efectes de la comunicació poètica a l'aula*, www.ub.es/aulapoesiabarcelona/pieba/idext.htm.

a.a. 2004-2005 Giornate di Studio «La Spagna, tra passato e presente: letteratura, cultura, società, istituzioni», organizzate dal Dipartimento di Letterature Compare della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Roma Tre. Titolo comunicazione *Il motivo del «manoscritto ritrovato» in J. Potocki (oltre il «Quijote»)*, - *La narrativa del secondo Novecento spagnolo alla luce dell'opera di C. Martín Gaité*.

2004 4/06 Incontro «Il piacere dei Classici» organizzato dalla Società dei Concerti le Mura e gli Archi di Bevagna con una relazione dal titolo *Il «Don Quijote» romanzo moderno*.

1998 5/03 XVIII Congresso Associazione Ispanisti Italiani) di Siena, comunicazione: *Fine secolo e scrittura: dal Medioevo a giorni nostri*. Titolo comunicazione *Fine secolo- fine millennio: il romanzo 'totale' di C. Cañeque*.

1997 3-5/04 Congresso organizzato dall'Istituto Petrarca di Colonia sul tema *Letteratura cavalleresca in Italia e in Spagna (1460 -1550)*. Titolo comunicazione *Le fatiche dell'umanista: il manoscritto ritrovato nei libri di cavalleria. Ancora qualche riflessione sul motivo della falsa traduzione*.

1996 22/07 IV Congreso Asociación Internacional Siglo de Oro (A.I.S.O.). Titolo comunicazione *Los libros de caballerías en el Diálogo de la lengua de Juan de Valdés*.

ORGANIZZAZIONE CONVEGNI:

2023 19/09: II Jornada internacional *Caballeresca y reescrituras en los siglos XIX-XXI*, *La materia caballeresca y la novela contemporánea: transformaciones de un género* (19 marzo) Sapienza Università di Roma, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Lettere e Culture Moderne.

2022 25/01: I Jornada internacional *Caballeresca y reescrituras en los siglos XIX-XXI*: La Sapienza - Università di Roma, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Lettere e Culture Moderne.

2013 30/05 *Boccaccio in Spagna/ Boccaccio y España*, Dipartimento di studi americani europei e interculturali. Facoltà di Lettere e Filosofia, La Sapienza, Università di Roma.

2012 27/01 *La biblioteca del traductor: recorridos intertextuales en la novela española actual*, 27 gennaio Facoltà di Filosofia, Lettere, Scienze Umanistiche, Studi Orientali, Sapienza Università di Roma.

2006 20-21/10 *Itinerari chisciotteschi. In margine al IV centenario*, Facoltà di Scienze Umanistiche, Sapienza Università di Roma.

2005 22-24/02 *I mondi possibili del Quijote*», Facoltà di Scienze Umanistiche, Sapienza Università di Roma.

2002 *Vanguardia y vanguardismos. Espressioni d'avanguardia nelle letterature iberiche e iberoamericane contemporanee*, Facoltà di Scienze Umanistiche, Sapienza Università di Roma.

2001 19-21/09 *Tra dispersione e riconoscimento. L'io lirico nella contemporaneità*, Facoltà di Scienze Umanistiche, Sapienza Università di Roma.

11. DIDATTICA

DIDATTICA UNIVERSITARIA

Dal 2011 al 2024 ho svolto continuamente attività didattica per 18 cfu annuali come professore associato di letteratura spagnola (L-LIN/05) presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università La Sapienza di Roma per i Cds di Lingue, Culture, Letterature e Traduzione (L11), Lettere e culture moderne e Lettere, musica e spettacolo (L-10) di Scienze linguistiche, letterarie e della traduzione (LM37) e di Filologia Moderna (LM14). Ambito tematico dei corsi: 1) La letteratura spagnola dalle origini al Cinquecento. 2) La letteratura spagnola ed i suoi classici: *Celestina*, *Lazarillo*, *Don Quijote*. 3) Poesia e narrativa spagnola: generazioni del 98 e del 27. 4) La narrativa spagnola negli anni del dopoguerra civile. 4) La narrativa di Carmen Martín Gaité 5) Didattica della lingua spagnola.

Dal 1998 al 2011 ho svolto continuamente didattica per 12 cfu annuali come ricercatore di lingua e letteratura spagnola presso la Facoltà di Scienze Umanistiche dell'Università La Sapienza di Roma per corsi di Filologia ibero-romanza (Vecchio Ordinamento) e di Letteratura spagnola nell'ambito del CdS di Mediazione linguistico culturale (L-12). Ambito tematico dei corsi: Panorama della letteratura spagnola dalle origini al Novecento.

Dal 2013 al 2015 ho svolto Didattica nell'ambito dei Tirocini Formativi Attivi per classi di insegnamento scolastico A/445 e A/446.

LEZIONI Dottorato di ricerca, Percorsi eccellenza e altro:

- 2023 (19/11): Dottorato Scienze del testo: dal Medioevo alla Modernità, Dipartimento Studi Europei, Sapienza: *AmadissigloXX: riscritture moderne dei libri di cavalleria e del Quijote*
- 2022 (17/05): Percorso eccellenza Lettere Culture Moderne, Sapienza. Titolo lezione: *Storiografia, canone e periodizzazione della letteratura spagnola*
- 2021 (31/3): Università di Trento. Dipartimento di Lettere e Filosofia, su invito di Claudia Demattè Titolo lezione: Tradurre Carmen Martín Gaité: *Attraverso le tendine*, Roma, Voland, 2020.
- 2018 (30/05) Percorso eccellenza Lettere Culture Moderne, Sapienza. Titolo lezione: *Fortuna di un tipico petrarchesco: il naufragio e la tempesta d'amore nella Spagna dei Secoli d'Oro.*

a.a. 2007-2012 Scuola Superiore per Mediatori Linguistico Culturali Carlo Bo Roma contratti annuali di 12 cfu per l'insegnamento della lingua e della letteratura spagnola

a.a. 2005-2006 Libera Università degli Studi Pio V Roma, contratti da 6 cfu per l'insegnamento della letteratura spagnola.

a.a. 1986-1987 Ateneo Università per Stranieri di Siena Lingua italiana per Stranieri insegnamento della lingua italiana agli stranieri.

DIDATTICA E SOGGIORNI ALL'ESTERO

a.a. 1983-1984 Lettrice di Lingua italiana presso il Bachillerato Jaime Balmes e l'Istituto di Cultura italiana di Barcellona

DIDATTICA SCOLASTICA DI RUOLO

1992-1998 Docente di ruolo, titolare di cattedra presso il Liceo Scientifico Giambattista Morgagni di Roma.

1990-1992 Docente di ruolo, titolare di cattedra presso l'Istituto Professionale Commerciale e Turistico T. Confalonieri di Roma.

12. ALTRO (PREMI, SOGGIORNI ALL'ESTERO, BORSE DI STUDIO, AFFILIAZIONI)

CONSEGUIMENTO DI PREMI INTERNAZIONALI

1984 Premio Isidre Bonsoms indetto dall' Institut d'Estudis Catalans di Bacellona per la mia tesi di laurea dal titolo: *Un romanzo cavalleresco del XVI secolo: il Cirongilio de Tracia.*

1986 Premio Serra d'Or per la migliore traduzione straniera al catalano di I. Svevo, *La conciència de Zeno* (Barcelona, La Magrana, 1985).

2015 Mme de Merteuil versus Ana Karenina, Mme Bovary y Ana Ozores: revisión de modelos femeninos en *Retahílas* de Carmen Martín Gaité, in *Malas*, coord. Margarita Almela, María García Lorenzo y Helena Guzmán, Madrid, Uned, 2014, pp. 451-464. ISBN 978-84-362-6750-1 Premio Nacional de Edición Universitaria otorgado por la UNE (Unión de Editoriales Universitarias Españolas) a la mejor monografía en Arte y Humanidades publicada en 2014.

BORSE DI STUDIO E SOGGIORNI ALL'ESTERO

1982 Borsa di studio del Ministero degli Affari Esteri, programma Scambi culturali, della durata di un mese.

1992 7-21 settembre Borsa di studio della CEE per il Programma LINGUA della Comunità Europea per la promozione qualitativa e quantitativa nei dodici Stati membri delle undici lingue comunitarie insegnate o apprese come lingue straniere, Decisione 89/489/CE del Consiglio del 28 luglio 1989, pubblicata sulla Gazzetta ufficiale delle Comunità europee n. L239/24 <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/IT/TXT/PDF/?uri=CELEX:51993DC0194&from=DE>

a.a. 1983-1984 Lettrice di Lingua italiana presso il Bachillerato Jaime Balmes e l'Istituto di Cultura italiana di Barcellona

CONCORSI SUPERATI

2008 Procedura di valutazione comparativa a 2 posti di Professore Associato presso la Facoltà di Lettere e filosofia dell'Università degli Studi di Perugia.

1999 Concorso a una posto di Ricercatore per Lingua e Letteratura spagnola presso la Facoltà di Lettere e filosofia dell'Università La Sapienza di Roma.

1996 Idoneità al concorso per titoli ed esami a un posto di ricercatore presso la Facoltà di lettere e filosofia di Tor Vergata (*G.U.* n. 81 dell' 11.10.1994).

1988 Concorso ordinario a cattedre per la scuola media inferiore (classe LX - Lingua straniera spagnolo).

1988 Concorso ordinario a cattedre e per la scuola media superiore (classe LXII - Lingua e civiltà straniera: spagnolo).

1987 Concorso di dottorato di ricerca in IBERISTICA bandito con D.P.R. n. 382/1980 presso l'Università degli Studi di Pisa.

1983 Concorso del Ministero degli Affari Esteri per Assistenti di Lingua Italiana all'Estero (sede Barcellona).

Data 23.07.2024

Firma Elisabetta Sarmati